

Assistência Jurídica nos Estados Unidos

Perguntas Frequentes em casos de Subtração Internacional de Menores (IPCA)

Will the U.S. Central Authority (USCA) assign me a lawyer?

No. The U.S. Central Authority does not provide or assign parents a private lawyer, nor can we give legal advice. However, the USCA maintains a network of attorneys who have agreed to consider representing qualified applicant parents in international parental child abduction (IPCA) cases *pro bono* or for reduced fees. If you need a lawyer and think you qualify for *pro bono* assistance or reduced fees, please complete the Legal Assistance Request Form.

A Autoridade Central dos EUA (USCA) me designará um advogado?

Não. A Autoridade Central dos EUA não fornece ou designa um advogado particular aos pais, e nem pode oferecer aconselhamento jurídico. No entanto, a USCA mantém uma rede de advogados que concordaram em considerar representar pais, requerentes qualificados em casos de subtração internacional de menores (IPCA), *pro bono* ou por honorários reduzidos. Se você precisa de um advogado e acredita que se qualifica para assistência *pro bono* ou por honorários reduzidos, preencha o Formulário de Solicitação de Assistência Jurídica.

What are the economic requirements to qualify for legal assistance?

Applicants assess their own eligibility for *pro bono* or reduced fee legal services using our legal assistance request form. We use Legal Services Corporation income guidelines (45 CFR Part 1611), which are based on U.S. poverty guidelines. Attorneys may ask for additional information and/or proof of income in order to determine whether they are willing to represent a parent on a *pro bono* or reduced fee basis. The Department of State plays no role in the formation of the attorney-client relationship, including any fee or cost agreements. For more information, please see our website: [FAQ: Hague Convention Attorney Network \(state.gov\)](#)

Quais são os requisitos econômicos para requerer assistência jurídica?

Os requerentes avaliam sua própria elegibilidade para obter assistência jurídica *pro bono* ou por honorários reduzidos, usando nosso formulário de solicitação de assistência jurídica. Usamos as diretrizes de renda da Corporação de Serviços Jurídicos (45 CFR Parte 1611), que são baseadas nas diretrizes de pobreza dos EUA. Os advogados podem solicitar informações adicionais e/ou comprovação de renda para determinar se estão dispostos a representar os pais *pro bono* ou com base em honorários reduzidos. O Departamento de Estado não desempenha nenhum papel na formação da relação advogado-cliente, incluindo quaisquer acordos de honorários ou custos. Para obter mais informações, consulte nosso site: [Hague Convention Attorney Network \(state.gov\)](#)

As of 2023, the Legal Services Corporation income guidelines are as follows:

Desde de 2023, as diretrizes de receita da Legal Services Corporation são as seguintes:

2023 Legal Assistance Income Guidelines		
	PRO BONO *125% of 2023 U.S. poverty guidelines 48 contiguous states and the District of Columbia	REDUCED FEE *200% of 2023 U.S. poverty guidelines 48 contiguous states and the District of Columbia
Household size	Maximum annual income	Maximum annual income
1	\$18,225	\$29,160
2	\$24,650	\$39,440
3	\$31,075	\$49,720
4	\$37,500	\$60,000
5	\$43,925	\$70,280
6	\$50,350	\$80,560
7	\$56,775	\$90,840
8	\$63,200	\$101,120

Maximum annual income. This means your **total** annual income, **before taxes**, from **all sources**, converted to U.S. dollars.

Household size. Count yourself, the child/ren about whom you have filed a Hague application, and others living with you.

Please see [here](#) for the most up-to-date legal assistance income guidelines.

Para consultar as diretrizes de renda de assistência jurídica mais atualizadas, por favor clique [aqui](#).

How do I know if I should retain a lawyer from the USCA's Hague Convention Attorney Network?

The USCA only provides names of attorneys. It is your responsibility to decide if you want to work with a particular attorney.

Requirements to join the Hague Convention Attorney Network include that the attorneys are licensed to practice law in their state(s), and in good standing with the relevant bar association.

Como sei se devo contratar um advogado da Rede de Advogados da Convenção de Haia da USCA?

A USCA fornece apenas os nomes de advogados. É sua responsabilidade decidir se deseja trabalhar com um determinado advogado.

Os requisitos para ingressar na Rede de Advogados da Convenção de Haia incluem que os advogados sejam licenciados para exercer a advocacia em seu(s) estado(s), e estejam em situação regular com a ordem dos advogados relevante.

If the USCA sends me names of attorneys, does that mean that one or all of them have agreed to represent my case?

No, it is your responsibility to contact the attorneys and/or organizations on the list to discuss the case and, if desired, discuss the possibility of the attorney representing your case. The USCA cannot choose or retain any lawyer on behalf of the applicant parent. All attorneys, firms, and/or legal aid organizations represent you as a private legal representative, and not as a representative or agent of the Department of State.

As appropriate, our team will try to prepare a list of private lawyers willing to speak with you about representing your case on either a *pro bono*, reduced fee, or full-fee basis. There is no guarantee that available attorneys will be identified, or that an attorney will agree to take your case.

It is extremely important that the applicant contact a lawyer to discuss retaining them as soon as possible. Lawyers' availability to take on new clients can change quickly. If you delay contacting the lawyer, it is possible that they will no longer have time or resources to take your case.

Se a USCA me enviar nomes de advogados, isso significa que um ou todos eles concordaram em representar meu caso?

Não, é sua responsabilidade entrar em contato com os advogados e/ou organizações da lista para discutir o caso e, se desejar, verificar a possibilidade de o advogado representar o seu caso. A USCA não pode escolher ou contratar nenhum advogado em nome do pai requerente. Todos os advogados, firmas e/ou organizações de assistência jurídica o representarão como um representante legal particular, e não como um representante ou agente do Departamento de Estado.

Conforme necessário, nossa equipe tentará preparar uma lista de advogados particulares dispostos a falar sobre como representar o seu caso de forma *pro bono*, por honorários reduzidos ou por honorários integrais. Não há garantias de que os advogados disponíveis serão identificados ou que um advogado concordará em aceitar o seu caso.

É extremamente importante que o requerente entre em contato com um advogado para resolver sua contratação o mais rápido possível. A disponibilidade dos advogados para aceitar novos clientes pode mudar rapidamente. Se você demorar para contactar um advogado, é possível que ele não tenha mais disponibilidade ou recursos para aceitar seu caso.

What if I don't speak English?

The USCA can provide phone interpretation service at no cost to you or the lawyer. Please let us know through your Central Authority if you would like this service so that we can coordinate a call between you and an attorney. Once you retain an attorney, they generally will have access to the interpreter.

E se eu não falar inglês?

A USCA pode fornecer serviço de tradução por telefone sem nenhum custo para você ou para o advogado. Por favor, informe através de sua Autoridade Central se você gostaria deste serviço para que possamos coordenar um telefonema entre você e um advogado. Depois de contratar um advogado, eles geralmente terão acesso à um tradutor.

What do I do if a lawyer isn't answering my messages?

Please inform our office if you have any issues communicating with an attorney from the network. We will work with your Central Authority to help identify the reason for the delay, and to help work towards resolving the issue. You can help reduce delays by contacting attorneys as soon as possible after you receive the list. It may be helpful to maintain a detailed record of your communication with any attorneys (dates and times of contact, forms of communication, copies of any correspondence, etc.).

O que devo fazer se um advogado não estiver respondendo às minhas mensagens?

Por favor informe o nosso escritório se você tiver qualquer problema de comunicação com um advogado da rede. Trabalharemos com a sua Autoridade Central para identificar o motivo do atraso, e a resolver o problema. Você pode reduzir os atrasos entrando em contato com os advogados o mais rápido possível após receber a lista. Pode ser útil manter um registro detalhado de sua comunicação

com quaisquer advogados (datas e horários de contato, formas de contato, cópias de qualquer correspondência, etc.).

What if the lawyer tells me that they cannot take the case on a *pro bono* or reduced fee basis?

Please contact our office as soon as possible. We will not ask the attorney to reconsider, but we may be able to identify additional resources for you.

E se o advogado disser que não pode aceitar o caso *pro bono* ou com base em honorários reduzidos?

Entre em contato com o nosso escritório o mais rápido possível. Não pediremos ao advogado que reconsidere a proposta, mas poderemos identificar recursos adicionais para você.

Can you provide me with a new attorney list if I was not able to retain one from the first list?

If you are unable to retain an attorney from your initial attorney list, please let the Central Authority in your country know. Depending on the circumstances and available resources, the USCA may be able to provide another attorney list or may offer an Alternative Legal Resources List. In addition, there are several other ways to locate an attorney, such as working with your country's Embassy or Consulates, through friends or relatives, non-profit organizations, or online searches.

Você pode me fornecer uma nova lista de advogados, caso eu não consiga contratar um da primeira lista?

Se você não conseguir contratar um advogado da lista inicial de advogados, informe a Autoridade Central de seu país. Dependendo das circunstâncias e dos recursos disponíveis, a USCA poderá fornecer outra lista de advogados ou oferecer uma Lista de Recursos Jurídicos Alternativos. Além disso, existem várias outras formas de localizar um advogado, como através da Embaixada ou Consulados do seu país, por meio de amigos ou parentes, organizações sem fins lucrativos ou pesquisas online.

If a lawyer agrees to represent me on a *pro bono* basis, will I have to pay anything?

Applicants receiving *pro bono* or reduced-fee legal services may still be expected to pay court costs and other related expenses (e.g., *filing fees, service of process on other party, phone calls, travel expenses, stenographer, translations*). The Department of State plays no role in the formation of the attorney-client relationship, including any agreements about fees or costs.

The court may have authority to waive court costs in a case if requested by the applicant's attorney. In addition, legal fees and expenses may be recoverable if the applicant prevails in the Convention proceeding. Your attorney can provide you guidance on whether any of these are applicable in your case. The Department of State cannot advise you on whether you or your case may qualify for a waiver of court costs or recovery of attorney fees.

Se um advogado concordar em me representar *pro bono*, terei que pagar alguma coisa?

Os requerentes que recebem serviços jurídicos *pro bono* ou por honorários reduzidos ainda devem pagar pelas custas judiciais e outras despesas relacionadas (por exemplo, custas processuais, citação de processo feitos por outra parte, telefonemas, despesas de viagem, estenógrafo, traduções). O Departamento de Estado não desempenha nenhum papel na formação da relação advogado-cliente, incluindo quaisquer acordos sobre honorários ou custos.

O tribunal pode ter autoridade para isentar às custas judiciais em um caso, se solicitado pelo advogado do requerente. Além disso, os honorários advocatícios e despesas podem ser recuperáveis se o requerente prevalecer no processo da Convenção. O seu advogado poderá fornecer orientação se for

aplicável ao seu caso. O Departamento de Estado não poderá aconselhá-lo se você ou o seu caso, poderá se qualificar para isenção de custas judiciais ou de recuperação de honorários advocatícios.

I cannot afford the attorney's retainer fee. What can I do?

The USCA does not participate in any way in the formation of the attorney-client relationship, including negotiation of attorney fees, payment schedules for attorney fees, or the terms of the retainer agreement. These matters are to be negotiated strictly between the attorney and applicant. Both parties agree to the terms in the retainer agreement before the agreement is signed. You may consider whether you want to attempt to negotiate attorney fees. Any such negotiations are between you and the attorney only; the Department of State plays no role the negotiation of attorney fees.

Não posso pagar os honorários advocatícios. O que devo fazer?

A USCA não participa de forma alguma na formação da relação advogado-cliente, incluindo a negociação de honorários advocatícios, cronogramas de pagamento de honorários advocatícios ou termos do contrato de honorários advocatícios. Essas questões devem ser negociadas estritamente entre o advogado e o requerente. Ambas as partes devem concordar com os termos do contrato antes que ele seja assinado. Você pode tentar negociar honorários advocatícios. Essas negociações são apenas entre você e o advogado; o Departamento de Estado não desempenha nenhum papel na negociação de honorários advocatícios.

Can you provide me a second opinion about the advice my lawyer gave me?

No. Our office cannot provide you with legal advice. Your strategy for pursuing your case, either under the Hague Abduction Convention or using another legal option, is a decision between you and your lawyer.

Você pode me dar uma segunda opinião sobre um aconselhamento que meu advogado me deu?

Não. Nosso escritório não fornece aconselhamento jurídico. Sua estratégia para dar seguimento com seu caso, seja sob a Convenção de Haia ou usando outra opção legal, é uma decisão entre você e seu advogado.

I have a private lawyer who is willing to represent me, but they are not familiar with the Hague Convention. Can you help me?

Yes. We can assist by identifying attorneys who may be willing to mentor your attorney. In addition to providing legal representation, attorneys in our network may be able to mentor other lawyers. Please inquire about this possibility through your Central Authority. We also have a page on our website specifically designed for attorneys at <https://travel.state.gov/content/travel/en/International-Parental-Child-Abduction/for-providers/attorneys.html>.

Tenho um advogado particular que está disposto a me representar, mas eles não são familiarizados com a Convenção de Haia. Podem me ajudar?

Sim. Podemos ajudar identificando advogados que estejam dispostos a orientar o seu advogado. Além de fornecer representação legal, os advogados em nossa rede podem orientar outros advogados. Por favor informe-se sobre esta possibilidade através da sua Autoridade Central. Também temos uma página em nosso site especificamente sobre advogados em <https://travel.state.gov/content/travel/en/International-Parental-Child-Abduction/for-providers/attorneys.html>.

Why does it matter where my child is located when obtaining a lawyer?

Attorneys in the United States must generally be admitted to practice in the jurisdiction in which they file a case. For example, an attorney in Texas may not be admitted to practice law in New York. The location of your child determines where USCA conducts outreach to provide you with a list of attorneys.

Por que o local onde meu filho(a) se encontra é importante ao obter um advogado?

Os advogados nos Estados Unidos geralmente devem ser autorizados para atuar na jurisdição em que abrem um processo. Por exemplo, um advogado no Texas não é autorizado a exercer a advocacia em Nova York. A localização do seu filho determina onde a USCA irá buscar contato para lhe fornecer uma lista de advogados.

Do I need to travel to the United States for a hearing?

While some courts allow for virtual representation in trials, others require parties and/or their counsel to be physically present. You can speak with your lawyer about your options if you are unable to travel.

Preciso viajar para os Estados Unidos para ir à uma audiência?

Enquanto alguns tribunais permitem representação virtual em julgamentos, outros exigem que as partes e/ou seus advogados estejam fisicamente presentes. Você pode verificar com seu advogado sobre suas opções caso não possa viajar.

PLEASE NOTE: Attorneys for Hague applicants are not agents or representatives of the USCA or the United States government. Inclusion on attorney lists does not constitute an endorsement or recommendation of the U.S. Department of State, and the Department of State assumes no responsibility for the performance of attorneys on these lists.

ATENÇÃO: Os advogados dos requerentes da Convenção de Haia não são agentes ou representantes da USCA ou do governo dos Estados Unidos. A inclusão de advogados nas listas, não constitui um endosso ou uma recomendação do Departamento de Estado dos EUA, e o Departamento de Estado não assume nenhuma responsabilidade pelo desempenho dos advogados destas listas.